

El proceso de formación textual en las crónicas franciscanas de Nueva España (Siglo XVI)

Introducción	11
--------------------	----

CAPÍTULO I

La crónica espiritual del Nuevo Mundo por los franciscanos

1. Introducción	19
2. Crónicas religiosas y marcos retórico-discursivos	20
3. El <i>corpus</i> evangelizador de la orden franciscana en Nueva España	25
3.1 Texto y contexto en la historia eclesiástica novohispana	28
a) El patronato indiano y la pragmática de circulación textual	29
b) Las “relaciones” del poder colonial, fases de su desarrollo	32
c) El código de la <i>Alenitio</i> , las bases de un marco discursivo	34

CAPÍTULO II

Las voces del “nahuatlato” en la Relación de Michoacán (ca. 1539-1549)

1. Introducción	41
2. La interculturalidad comunicativa y testimonial del “nahuatlato”	43
2.1 La función jurídica del nahuatlato-testigo	45
3. La autoridad por la palabra en la <i>Relación de Michoacán</i>	51
3.1 El nahuatlato franciscano: “No como autor, sino como intérprete dellos”	52

3.2 La oralidad de la nobleza indígena frente al poder colonial	54
3.3 El árbol de Jesé y la historización cristiana de la genealogía indígena	57
3.4 El amago de la conquista, la invención del otro	65
3.5 La "liberalidad" de los dioses del cielo	68
3.6 La representación del otro y la pobreza franciscana	71
4. La retórica judicial de Cortés y Núñez de Guzmán	73
4.1 El interrogatorio de los nahuatlato de Cortés	74
4.2 El nahuatlato Pilar, la usurpación de los signos del Caltzotzi	77
4.3 El destino de la nobleza indígena: Don Francisco y Don Antonio	81

CAPÍTULO III

El (des)encuentro espiritual de la conquista novohispana: franciscanos y dominicos

1. Introducción	89
2. Tradición profética e ideología colonial	89
2.1 Franciscanos y dominicos en Nueva España: Zumárraga y Betanzos	99
2.2 Dos predicadores divididos: Las Casas y Motolinía	102
3. Las <i>Leyes Nuevas</i> (1542-1543), la reforma de orden colonial	103
3.1 La ordenanza en el marco jurídico del derecho indiano	104
3.2 Las posiciones-sujeto entre la "actio" y "conscriptio" ..	108
3.3 "Se acata, pero no se cumple", la crisis de las encomiendas	113

CAPÍTULO IV

*Entre la voz narrativa y la autoridad jurídica:
cruces de la enunciación en la Relación de
los indios de la Nueva España (1541) y
Carta al Emperador (1555)*

1. Introducción	123
2. El pacto de la <i>intercessio</i> en la dedicatoria al conde Benavente	124
3. La voz enunciativa del cronista en el proceso intercultural de la conquista	129
4. Lo “visto y lo vivido”, la autoridad narrativa del misionero	130
5. El locus utópico: entre el tiempo simbólico e histórico de la conquista	132
5.1 <i>La analogía</i> , una proporción colonizadora	135
5.2 La desigualdad analógica de las plagas de Egipto en América	137
5.3 Los signos de la pobreza indiana	139
a) La indigencia de frailes y <i>macehuales</i>	141
b) Del <i>tolinía</i> al <i>miserable</i> castellano	145
c) La esclavitud del <i>macehualli</i> y el <i>tlacotli</i> prehispano	150
6. Representaciones fracturadas de un modelo evangelizador: <i>Carta al Emperador</i> (1555) de fray Toribio de Benavente ..	155
6.1 “Decir, escribir e imprimir”: La refutación del <i>Confesionario</i> (1552) de Las Casas	156
6.2 El juez-confesor y el sujeto de conciencia de la conquista	158
6.3 La justicia conmutativa de la “restitución” y la jurisdicción sobre el indio	160
6.4 Gobernación y república de la sociedad novohispana	169

CAPÍTULO V

El comentario de la historia profana y divina en la Carta de 1562 y la Historia eclesiástica indiana (1596) de fray Jerónimo de Mendieta

1. Introducción	177
2. El anhelo del "franciscanismo primitivo" en la <i>Carta de 1562</i> de fray Jerónimo de Mendieta	181
2.1 El sujeto letrado y la "muerte del espíritu primitivo" ..	183
2.2 El proceso de diferenciación de la ciudad letrada y la ciudad real	186
2.3 Los signos de la evangelización franciscana frente al poder	189
3. La <i>Historia eclesiástica indiana</i> de fray Jerónimo de Mendieta y la conciencia histórica de la conquista ...	194
3.1 La <i>Obediencia</i> del cronista: "in lingua castellana <i>commentarios</i> conficiendos"	196
3.2 El "proemio" de la <i>Historia eclesiástica indiana</i>	199
3.3 La crisis de la argumentación épica	205
3.4 La dimensión profetológica del "negocio humano" y "divino"	208
3.4.1 La alegoría de la conquista espiritual: la dualidad concesión/misión	211
3.4.2 El paratexto lascasiano: la retextualización de la conquista armada	214
3.4.3 Las concordancias de la "iglesia satánica" y la "iglesia cristiana"	219
a) La religión natural y la comparación con los "gentiles"	222
b) "Huehuetlatolli", la retórica y filosofía moral de los nahuas	227
c) La metatextualidad en torno al origen de los indios americanos	230

3.5 Las modalidades de representación del héroe celestial	234
3.5.1 La imagen cortesiana del “caballero elegido”	234
3.5.2 La representación de los “doce apóstoles” en el Nuevo Mundo	239
3.6 La <i>imitatio Christi</i> , misión canónica y modelo hagiográfico	246
3.6.1 La <i>Instrucción y Obediencia</i> (1523) franciscana, la ideología pastoral americana	248
3.6.2 El destino martirológico de la conquista espiritual	249
3.6.3 El “buen ejemplo” franciscano como método misional	250
3.7 La <i>flos sanctorum</i> novohispana, estereotipos de un héroe hagiográfico	253
a) Niños y frailes, la <i>parvulez</i> santificada	257
b) Los indios de Tlaxcala, la nueva Belén mexicana	261
c) Fray Martín de Valencia y la <i>imitatio Christi</i>	265
d) Fray Juan de Zumárraga y la traslación de la iglesia	272
Conclusiones	275
Bibliografía general	281